TRADICIONALNA MISA (GLAGOLJAŠKA)

1.IX. – sv. JOSIP (zavjetna misa)
Spomen sv. Egidije, opat
Spomen Dvanaestorica svete braće mučenika

Jer(ěj). Va ime Otca, i Sina, i Duha Svetago. Amen.
Vnidu k oltarju Božju.

Sl(uzě). K Bogu veselećumu junost moju.

Jer. Sudi, mi, Bože, i rasudi prju moju ot Jezika ne prěpodobna: ot člověka nepravedna i lastiva izbavi me.

Sl. Jako ti jesi, Bože, krěpost moja: vskuju otrinu me, i vskuju sětuje hođu, jegda stužajet mi vrag?

Jer. Pošḷi svět tvoj i istinu tvoju: ta me nastavista i vavedosta v goru svetuju tvoju i v seḷenja tvoja.

Sl. I vnidu k oltarju božju: k Bogu veselećumu junost moju.

Jer. Ispověm se tebě v gusleh, Bože, Bože moj: vskuju priskrbna jesi, duše moja, i vskuju smućaješi me?

Sl. Upvaj na Boga, jako ošće ispověm se jemu: spasenje licu mojemu, i Bog moj.

Jer. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.

Sl. Jakože bě iskoni, i nině, i vsegda: i va věki věkov. Amen

Jer. Vnidu k oltarju božju.

Sl. K Bogu veselećumu junost moju.

Jer. Pomoć naša va ime Gospoda.

Sl. Stvoršago nebo i zemlju.

Jer. Ispovědaju se Bogu vsemogućumu, blaženěj Marii vsegda Děvě, blaženomu Mihovilu Arhanǵelu, blaženomu Ivanu Krstitelju, svetima Apostoloma Petru i Pavlu, vsěm Svetim, i vam bratje: jako sgrěših zělo pomišḷenjem, slovom i dělom: moj grěh, moj grěh, moj prěveliki grěh. Těmže molju blaženuju Mariju vsegda Děvu, blaženago Mihovila Arhanǵela, blaženago Ivana Krstiteḷa, svetaja

Apostola Petra i Pavla, vse Svetije, i vas, bratje, moliti se za me ka Gospodevi Bogu našemu.

Sl. Pomiluj te vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi tvoje, privedi te v život věčni.

Jer. Amen.

Sl. Ispovědaju se Bogu vsemogućumu, blaženěj Marii vsegda Děvě, blaženomu Mihovilu Arhanǵelu, blaženomu Ivanu Krstitelju, svetima Apostoloma Petru i Pavlu, vsěm Svetim, i tebě, otče: jako sgrěših zělo pomišļenjem, slovom i dělom: moj grěh, moj grěh, moj prěveliki grěh. Těmže molju blaženuju Mariju vsegda Děvu, blaženago Mihovila Arhanǵela, blaženago Ivana Krstiteļa, svetaja Apostola Petra i Pavla, vse Svetije, i tebe, otče, moliti se za me ka Gospodevi Bogu našemu.

Jer. Pomiluj vas vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi vaše, privedi vas v život věčni.

Sl. Amen.

Jer. Prošćenje, otrěšenje i otpušćenje grěh naših da podast nam vsemogi i milosrdi Gospod.

Sl. Amen.

Jer. Bože, ti obrać se oživiši ni.

Sl. I ljudje vazveselet se o tebě.

Jer. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.

Sl. I spasenje tvoje daj nam.

Jer. Gospodi, usliši molitav moju.

Sl. I vapaļ moj k tebě da pridet.

Jer. Gospod s vami.

Sl. I s duhom tvoim.

Jer. Pomolim se.

Jer. Otimi ot nas, molim te, Gospodi, bezakonja naša: da ka Svetim svetih čistimi misalmi spodobim se vniti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Jer. Molim te, Gospodi, utežanji Svetih tvoih, ihže moći sde sut, i vsěh Svetih: da otpustiti izvoliši vse grěhi moje. Amen.

Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.
Hrste, pomiluj.   Hrste pomiluj.   Hrste pomiluj.
Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.

Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.
Jer. Pomolim se. Bože, iže neizrečenim promislom blaženago Iosipa prěsvetěj Roditeļnici svojej obručnika izbrati izvolil jesi: podaj, molim te; da, jegože zašćitnika častim na zemļi, hodataja iměti utegnem na nebeseh: Iže živeši i cěsarstvuješi s Bogom Otcem v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.
Sl. Amen.
Jer. Pomolim se. Hodatajstvo ni, molim te Gospodi, blaženago Eǵidija Avata da poručit: da ježe našimi utežanji ne možem, to jego zašćićenjem postignem.
Bratski věnac Mučenik tvoih, Gospodi, da vazveselit ni: iže i věrě našej da podast vzrašćenja dobrodětělij, i mnogočinnoju ni pomoćju da utěšit. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.
Sl. Amen.

Jer. Čtenje kńig Bitja. Sin vzrasli Iosip ... među bratjeju jego.
Sl. Bogu hvali.

Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.
Jer. Poslědovanje svetago Evanǵelija ot Luki.
Sl. Slava tebě, Gospodi.
Jer. V ono vrěme: Bist že, jegda krstiše se vsi ljudje, i Isusu kršćšu se ... jako mnim bě sin Iosipov.
Sl. Hvala tebě, Hrste.
Jer. Črěz evanǵelska rečenja da očistet se naša sgrěšenja.

Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.

Jer. Pomolim se.

Jer. Molite, bratje: da moja i vaša žrtva, prijetna budet u Boga Otca vsemogućago.

Sl. Primi Gospod žrtvu ot ruku tvojeju va hvalu i slavu imene svojego, v polzu takođe našu, i vseje Crkve svetije svojeje.

Jer. Amen.

Jer. ... Va vse věki věkov. **Sl.** Amen.

Jer. Gospod s vami. **Sl.** I s duhom tvoim.

Jer. Gorě srdca. **Sl.** Imam ka Gospodevi.

Jer. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.

Sl. Dostojno i pravedno jest.

Jer. V istinu dostojno i pravedno ... priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Jer. ... Va vse věki věkov. **Sl.** Amen.

Jer. Pomolim se: Zapovědmi ... I ne vavedi nas v napast.

Sl. Na izbavi nas ot neprijazni.

Jer. ... Va vse věki věkov.

Sl. Amen.

Jer. Mir gospodań budi vsegda s vami.

Sl. I s duhom tvoim.

Jer. Aganče boži, vzemļej grěhi mira, pomiluj nas.
Aganče boži, vzemļej grěhi mira, pomiluj nas.
Aganče boži, vzemļej grěhi mira, daruj nam mir.

Jer. Gospodi, něsam dostojan...

Sl. Ispovědaju se...

Jer. Pomiluj vas vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi vaše, privedi vas v život věčni. **Sl.** Amen.

Jer. Prošćenje, otrěšenje i otpušćenje grěh vaših da podast vam vsemogi i milosrdi Gospod. **Sl.** Amen.

Jer. Se Agnac boži, se vzemļej grěhi mira.

Jer. Gospodi, něsam dostojan da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet duša moja.

Jer. Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta shrani dušu tvoju v život věčni. Amen.

Jer. Gospod s vami. **Sl.** I s duhom tvoim.
Jer. Pomolim se. ... **Sl.** Amen.

Jer. Gospod s vami. **Sl.** I s duhom tvoim.
Jer. Iděte, Misa jest. **Sl.** Bogu hvali.

Jer. Blagoslovi vas vsemogi Bog, Otac i Sin, i Duh Sveti.
Sl. Amen.
Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.
Jer. Začelo svetago Evanǵelija ot Ivana.
Sl. Slava tebě, Gospodi.
Jer. Iskoni bě Slovo ... *I Slovo plt bist* ... ispln blagoděti i istini.
Sl. Bogu hvali.